



麻省綜合
評估系統
(MCAS)

2006 年
MCAS家長 /
監護人指南

麻省教育部





麻省教育部

本文件由麻省教育部製作。
David P. Driscoll 博士，教育部部長

教育部長前言

尊敬的家長／監護人：

MCAS [麻省綜合評估系統] 的各項目考試是我們為提高本州所有學生學業品質所作的重要努力之一。這些考試旨在衡量孩子在學校的核心科目中的重要技能和知識水準。

本指南旨在幫助您查閱您孩子的 2006 年春季 MCAS 考試成績，理解 MCAS 成績結果，並瞭解 MCAS 的成績是如何決定的。本指南還對您孩子的 *Parent/Guardian Report* [家長／監護人報告] 之資訊提供補充。今年的家長／監護人報告的內容有所增加，包括有關所有年級學生的考試結果方面的附加資訊。我希望這些資訊對您有所幫助。

如果您對於孩子的成績所代表的含義或對他的表現有任何疑問，我鼓勵您與孩子的老師會面，一起討論他的成績，並確認您與學校合作的最佳方式，從而更好地支援孩子的教育。為了幫助您孩子的教育成功以及加強全麻省學生的教育，您的支援非常重要。

此致

敬意

David P. Driscoll 謹啟
教育部部長

Copyright © 2006 Massachusetts Department of Education
茲聲明允許複製本文件的任何部份或全部內容以用於非商業化教育目的，使用時請將榮譽歸功於 Massachusetts Department of Education 「麻省教育部」。

本文件以再生紙張印製。

350 Main Street, Malden, Massachusetts 02148-5023
781-338-3000
www.doe.mass.edu



目錄

教育部長前言

I. MCAS 的目的為何？	2
參與準則.....	2
殘障學生	2
英語水準有限的學生	3
II. 2006 年春季的 MCAS 考試 / 試考項目是什麼？	4
試考	5
重考	5
III. MCAS 考試題目有什麼形式？	5
IV. 如何使用子女的考試結果？	6
V. MCAS 如何報告成績？	8
A. 您的孩子的表現水準	8
表現水準	8
比例分數	8
原始分數	9
分數顯示及可能的分數範圍	9
B. 第 II 部份：有關孩子寫作表現能力的評語（四、七和十年級）	9
C. 第 III 部份：有關孩子在 MCAS 考試問題中的表現的資訊	10
D. 第 IV 部份：您的孩子的成績與學校、學區和全州成績的比較如何？	10
E. 子女的「家長／監護人報告」中 指示我的孩子參加了「擇一評估」是什麼意思？	11
F. 在哪些情況下學生不會收到 MCAS 成績？	11
VI. 哪裡可以獲得更多資訊？	11
A. 其它報告	11
B. 其他資源	12
C. 我如何幫助孩子做好準備？	12



I. MCAS的目的為何？

Massachusetts Comprehensive Assessment System [麻省綜合評估系統] (MCAS) 考核項目的設計是為了滿足1993年制訂的 Education Reform Law [教育改革法] 的要求。該項法律規定考核項目需達到以下要求：

- 所有麻省公立學校的學生必須參加考試，包括殘障學生和英語水準有限的學生；
- 按照麻省 *Curriculum Framework* [課程結構] 的學習標準來測量學生的能力；
- 報告各學生、學校以及學區的表现。

學生必須通過十年級的 English Language Arts [英語語言藝術] (ELA) 及數學考試，以做為獲得高中文憑的條件之一（另外還要達到地方的要求）。

此外，MCAS 衡量各學校及學區在使所有學生的閱讀與數學達到精通程度方面每年所取得的進展，在 2014 年之前達成這一目標是 No Child Left Behind Law [不讓任何孩子落後法律] 的要求。

參與準則

在 2006 年度，所有公立學校三至八年級及十年級的學生都必須參加 MCAS 考試。

殘障學生

在預定全州評估前的一年中，學生的 Individualized Education Program [個人化教育計劃] (IEP) 或 504 小組成員會一起開會，決定殘障學生如何參與 MCAS 的每一科考試。這項資訊記錄在學生的個人化教育計劃或 504 計劃中。

對於無法參加標準 MCAS 考試（無論是否有輔助設備）的殘障學生，教育部會主持 MCAS 的 Alternate Assessment [擇一評估]。參與擇一評估的學生之家長會接到兩份「家長／監護人報告」，一份標準報告會顯示該名學生參加擇一評估並顯示其表現水準，另一份則會顯示該學生在擇一評估表現的詳細資料。

殘障學生的 MCAS 成績，包括參加擇一評估的學生成績，會包括在學校、學區及全州的成績統計中。



有關參與規定及可用輔助設備的詳情，可在 *Requirements for the Participation of Students with Disabilities in MCAS (Spring 2006 Update)* [殘障學生參與 MCAS 考試的條件 (2006 年春季修訂版)] 或教育部的網站 www.doe.mass.edu/mcas/part_req.html 查閱。

英語水準有限 (LEP) 的學生

英語水準有限 (LEP) 的學生是指那些「母語不是英語，而且不能以英語正常學習課業」的學生。要判斷學生是否屬於 LEP，會根據學區的鑑定流程來判定。

根據聯邦法和州法規定，凡是就讀麻省公立學校以及以公費就讀私立學校的英語水準有限學生，都必須參加該年級的數學與科學及技術/工程 MCAS 考試。英語水準有限學生在美國公立學校就讀的第一年可選擇參加該年級的 ELA 考試。此外，所有英語水準有限的學生現在也必須參加一年一度的英語水準考試 (MEPA-R/W [閱讀/寫作] 和 MELA-O [口語])。

在美國本土註冊上學三年或以下的合格西班牙語 LEP 學生，如果能以接近或等於同年級的水準閱讀及寫作西班牙文，在 2006 年可以選擇採用西班牙語/英語的 MCAS 雙語版十年級數學考題。

有關 LEP 學生參與準則的詳情可見於 *Requirements for the Participation of Students with Limited English Proficiency in MCAS and MEPA (Spring 2006 Update)* [英語水準有限學生參與 MCAS 和 MEPA 的條件 (2006 年春季修訂版)]。這份資料刊載於教育部的網站 www.doe.mass.edu/mcas/part_req.html。



II. 在 2006 年春季的 MCAS 考試/試考項目是什麼？

下表為 2006 年各年級水準的 MCAS 考試和 question tryouts [試考] 科目。

三年級	Reading [閱讀] Mathematics [數學]
四年級	ELA (Composition; Language and Literature) [(作文、語言和文學)] Mathematics [數學]
五年級	ELA Language and Literature [語言和文學] Mathematics [數學] Science and Technology/Engineering [科學與技術／工程] History and Social Science Question Tryout [歷史和社會科學題試考]*
六年級	ELA Language and Literature [語言和文學] Mathematics [數學]
七年級	ELA (Composition; Language and Literature) [(作文、語言和文學)] Mathematics [數學] History and Social Science Question Tryout [歷史和社會科學題試考]*
八年級	ELA Language and Literature [語言和文學] Mathematics [數學] Science and Technology/Engineering [科學與技術／工程]
十年級	ELA (Composition; Language and Literature) [(作文、語言和文學)] Mathematics [數學]
九／十年級	Science and Technology/Engineering Tests [科學與技術／工程]考試**： <ul style="list-style-type: none"> • Biology [生物] • Chemistry [化學] • Introductory Physics [物理入門] • Technology/Engineering [技術/工程]
十／十一 年級	U.S. History Question Tryout [美國歷史試考]*
Retests [重考]	ELA (Composition; Language and Literature) [(作文、語言和文學)] Mathematics [數學]

* 不會根據試考結果來報告任何學生的水準成績。

** 學生的水準成績均不包括高中科學與技術／工程考試。2007 年春季的高中科學考試正式成績的完整報告將於 2007 年秋季提供。



試考

五、七、十和十一年級的學生參加了歷史及社會科學題試考。試考結果不會列入任何學生、學校或學區的考試成績。

重考

在每年秋季和春季，教育部將為十一年級、十二年級和校外青年提供參加 MCAS 重考的機會。凡是在 2003 年至 2006 年畢業班中尚未獲得 Competency Determination [能力評斷] 的學生，可在過去一年中參加 MCAS 的 ELA 及數學重考。

十一年級學生若希望改善 MCAS 考試成績，以便獲得 Certificate of Mastery [績優證書] 資格，可以參加 2006 年十年級的標準 MCAS ELA 和數學考試。十一年級的其他學生，如果有記錄證明其由於醫療原因而未參加十年級的考試，或是在十年級之後從其它學校轉學到麻省公立學校，則可以參加 2006 年十年級的標準 MCAS 考試，以便決定是否符合 John and Abigail Adams Scholarship [John 和 Abigail Adams 獎學金] 的資格。

III. MCAS 考試題目有什麼形式？

MCAS 考試會以各種形式的考題來衡量學生的學習表現。

- **Multiple-choice questions [選擇題]**：除了 ELA 作文考試之外，所有科目的考試都有選擇題。學生會從四個選擇中挑選一個正確答案。一個正確的答案可得 1 分，一個不正確的答案得 0 分。
- **Open-response questions [任答題]**：除了 ELA 作文考試之外，所有科目的考試都有任答題。根據考試的科目，學生會撰寫一段或多段文字及（或）用圖解、表格、圖畫或曲線圖等方式來解答問題。
對於三年級的數學考試，根據評分標準，每個答案會獲得 0 到 2 分。對於所有其它年級和其它考試科目，根據每道任答題的評分標準，每個答案會獲得 0 到 4 分。
- **Short-answer questions [簡答題]**：此方式只用於數學考試。學生只需提供一個簡短的答案，通常是一個數字解答或短句。
根據評分標準，一個正確的答案可得 1 分，一個錯誤的答案得 0 分。





- **Writing prompts [寫作提示]**：此形式用於 ELA 作文考試。四年級、七年級和十年級的學生會針對一個寫作提示創作一篇文章。

ELA 作文考試會在同一天舉行兩節考試，中間有一段休息時間。在第一節考試中，學生會根據一個寫作提示寫出一篇不評分的作文草稿。休息時間之後學生會回到考場，把第一份草稿修改成作文終稿，然後送交評分。

根據評分標準，會對每篇 ELA 作文評量兩部分的成績：

- Topic Development [主題發揮] (2-12分)
- Standard English Conventions [標準英語慣例] (2-8分)

IV. 如何使用子女的考試結果？

在查閱孩子的考試結果時，請注意下列各點：

- 「家長／監護人報告」提供您孩子參加 2006 年 MCAS 各科目考試結果的重要資訊。為全面評估您的孩子在學校的表現，請結合 MCAS 考試的結果和老師的評價以及您孩子的日常作業。您的關心和鼓勵對孩子非常重要。
- 每個學生的 MCAS 「家長／監護人報告」將成為該生臨時檔案的一部份。該檔案包括由學校保管、但未列在您孩子成績單上的所有資訊，通常只有學生、家長或監護人和授權的校方人員才能看到。如果沒有學生、學生家長或監護人的許可，其他人並不能檢閱。當學生因轉校、畢業或退學而離開學校系統後，這些臨時檔案會在五年內銷毀。欲知這方面詳情，請見麻省教育部的網站：www.doe.mass.edu。
- 學生必須通過 MCAS 十年級的 ELA 和數學考試，以達成獲得高中文憑的要求之一。除了通過 MCAS 考試外，學生還必須達到本地的高中畢業要求。如果您的孩子在 MCAS 的 ELA 及／或數學考試的比例分數沒有達到 220 分以上，該生將可以重考沒有通過的考試。學生將有多次機會重考沒有通過的考試。如果您的孩子沒有通過一科或兩科 MCAS 十年級考試，您會在收到「家長／監護人報告」的同時收到一份 Performance Appeal [成績申請] 資格要求的書面通知。



- 十年級學生（以及過去沒有參加過十年級 ELA 和／或數學考試的十一年級學生）的 ELA 和數學成績亦用來決定獲取 John 和 Abigail Adams 獎學金的資格。麻省公立高中的學生如果達到以下要求則自動具備獲得 Adams 獎學金的資格：

1. 十年級 ELA 或數學分數在 *Advanced* [先進] 範圍內；
2. 第二科目（ELA 或數學）的分數在 *Proficient* [精通] 或 先進 範圍內；並且
3. 在這些評估中的組合 MCAS 分數在其學區排在前 25% 之內。

- 教育工作者將充分利用學生、學校和學區的考試結果，深入檢討課程設置、教學大綱和提出修改計劃。這種做法是為了更好地執行教育改革法的目的，亦即根據「課程結構」的學習標準提高教學品質和麻省學生的成績。

- 在一個學區中，任一年級若有百分之二十以上的學生在 MCAS 的 ELA 或數學考試的成績屬於 *Warning/Failing* [警告/不及格]，必須為該範圍的所有學生擬定 *Individual Student Success Plans* [個別學生成功計劃]。這些學區的教育工作者會利用學生的考試成績和其他評量資料來擬定計劃，其中會列舉學生獲得的各種額外支援和服務，包括 *Academic Support Programs* [學業支援計劃] 在內，以幫助學生成功達成該州的學習標準。

- 教育部使用 MCAS 成績來衡量各學校在使所有學生的 ELA 和數學達到精通程度方面所取得的進展，在 2014 年之前達成這一目標是 *No Child Left Behind Law* [不讓任何孩子落後法律] 的主要目的。麻省每年在每個學校和學區發佈全州所有學校、每個學區所有學校及學生次團體的 *Adequate Yearly Progress* [年度適當進度] (AYP) 標準。這些學生次團體包括：

- 英語水準有限或曾經有限的學生
- 具有殘障的學生
- 低收入家庭學生
- 非洲裔美國人/黑人學生、亞裔學生、西班牙族裔學生、原住民美國人學生及白人學生。

V. MCAS 如何報告成績？

A. 您的孩子的表現

「家長／監護人報告」的第I部份列舉了您的孩子所在年級考試過的科目、您的孩子每一科目的表現水準、您的孩子每一科目的成績以及可能的分數範圍。

表現水準

表現水準是根據「課程結構」學習標準來衡量學生的表現。為了利用 MCAS 表現水準來報告考試成績，學校老師、行政人員、高等教育教師及社區成員會參與每一種可實施測驗的標準制訂討論會，以制訂每項表現水準的最低總成績。

試考成績不會列於「家長／監護人報告」。試考成績不予報告，但會被用來提供關於考題表現方面的資訊。

高中科學與技術／工程 test item analysis [考試測驗題分析] 結果會提供給各學校，並且可供家長索取。

四至八年級的 MCAS 考試成績將由四種表現水準來報告：

Advanced [先進]、**Proficient [精通]**、**Needs Improvement [尚須改進]** 和 **Warning [警告]**。十年級的 **ELA** 和數學考試及重考的表現水準為：**先進**、**精通**、**尚須改進** 和 **Failing [不及格]**。三年級的閱讀和數學考試表現水準為 **Above Proficient [高於精通]**、**精通**、**尚須改進** 和 **警告**。

對於三至八年級及十年級的 MCAS 「擇一評估」包括的表現水準為 **Progressing [正在進步]**、**Emerging [有希望]** 和 **Awareness [有認識]**。

「家長／監護人報告」的封底列出有 MCAS 的一般定義和 MCAS 「擇一評估」表現水準。

比例分數

四至十年級學生的比例分數範圍是從 200 分到 280 分的比例分數。比例分數的方式有助於對 MCAS 全面考試及各年度的結果分析。例如：對於任何 MCAS 考試的 240 分的比例分數表示學生的成績位於精通水準的偏低範圍。對三年級學生不報告比例分數。

2006年 MCAS 四到十年級的比例分數範圍

表現水準	比例分數
先進	260–280
精通	240–258
尚須改進	220–238
警告（四至八年級） 不及格（十年級）	200–218

原始分數

原始分數列在報告中的 Display of Scores and Probable Range of Scores [分數顯示及可能的分數範圍部份]，該原始分數代表您的孩子在考試中獲得的分數。

分數顯示及可能的分數範圍

第I部份的這一部份顯示您孩子的分數及以灰色橫條段表示的可能的分數範圍，橫條中間的直槓表示您的孩子在每次考試中得到的比例分數（三年級的原始分數）。橫條則表示您的孩子如果參加多次考試，可能會得到的分數範圍。這一部份還將分數範圍與 MCAS 表現水準聯繫起來。

B. 第 II 部分（四、七和十年級）：有關孩子寫作表現的評語

四、七和十年級的學生會參加作文（寫作）考試和語言與文學（閱讀）考試。這兩項考試成績加起來就成為 ELA 考試的表現水準和比例分數。這些年級的「家長／監護人報告」的第II部分列出評分人員對作文考試的評語。

您孩子的 ELA 作文由兩名評分人員分別獨立評分，每位評分人員會收到一份給學生寫作評分時可能用到的評語列表。對於每篇作文，每位評分人員會從該列表中選用兩條評語來評價您孩子的作文表現。如果兩位評分人員選用同樣的評語，報告中則只會顯示一條。評分人員可能選用的作文評語的整份列表登載於麻省教育部的網站上，網址為 www.doe.mass.edu/mcas/student/2005/scoring4.doc、www.doe.mass.edu/mcas/student/2005/scoring7.doc 和 www.doe.mass.edu/mcas/student/2005/scoring10.doc。

C. 第 III 部份：有關孩子在 MCAS 考試問題中的表現的資訊

「家長／監護人報告」的第 III 部分列出您的孩子在參加考試的每個科目中如何回答每道普通考試題。這一部份的第一行針對每一個可能的問題列出一個數字或縮寫。下表顯示每個年級和每個科目的問題數目。

2006 MCAS 考試			
每個年級和每個科目的普通問題數目			
年級	英語語言藝術	數學	科學與技術 / 工程
三	42	35	--
四	40 加上作文	39	--
五	40	39	39
六	40	39	--
七	40 加上作文	39	--
八	40	39	39
十	40 加上作文	42	--

由於每個年級和科目的問題數目有所不同，因此根據考試問題的數目和種類，您孩子的報告中的某些報告類別及分數區域將呈現灰色。例如，只有在包含四年級、七年級或十年級英語語言藝術的報告中，才會在 WP 問題數字縮寫下包括資訊。這些空白在所有其它年級和科目均呈灰色。

「家長／監護人報告」封底上的圖例說明提供了對用來報告類別及分數的代碼的解釋訊息。如要檢視實際問題和正確答案，請查詢教育部網站：www.doe.mass.edu/mcas/testitems.html，在該網站上您將看到 *Release of Spring 2006 MCAS Test Items* [2006 年春季 MCAS 試題發佈]。本文件中的資料可根據年級和科目來選擇及列印。

D. 第 IV 部份：您的孩子的成績與學校、學區和全州成績的比較如何？

「家長／監護人報告」的這一部分會顯示您孩子在每個學科中，與同校、同學區以及全州同年級學生的整體平均表現相比時的表現。

您的孩子在第 I 部份中的表現水準在每個圖表的左側被塗成灰色（A = 先進；P+ = 高於精通 [僅對三年級]；P = 精通；NI = 尚須改進；W = 警告；F = 不及格 [僅對十年級]）。圖表中間的橫槓顯示您的孩子所在學校 (SCH) 和學區 (DIS) 以及在全州 (STA) 在每一表現水準的學生百分比。



E. 子女的「家長／監護人」中指示我的孩子參加了「擇一評估」是什麼意思？

如果您的孩子參加「擇一評估」，「家長／監護人報告」會顯示一個表現水準，但是不會顯示標準測驗的比例分數。關於您孩子的「擇一評估」的更詳細情況會以另一份報告提供給家長／監護人。

F. 在哪些情況下學生不會收到 MCAS 成績？

- 如果學生因為醫生證明的原因而沒有參加考試，「家長／監護人報告」中的表現水準會顯示為 *medically excused* [因醫療原因缺考]。
- 如果學生沒有參加考試及補考而沒有醫生證明的原因，「家長／監護人報告」中的表現水準會顯示為 *absent* [缺席]
- 如果您的孩子是在 2005-2006 學年首次在美國學校入學的英語水準有限的學生，「家長／監護人報告」中的表現水準會顯示為 *LEP*。
- 在少數情況下，「家長／監護人報告」中的表現水準可能會註明為 *Incomplete* 「不完整」或 *Transferred* 「轉學」或是留為空白。請與您孩子的學校連絡洽詢詳情。

VI. 哪裡可以獲得更多資訊？

A. 其它報告

本部分列出的資源會在 MCAS 考試之後提供給各學校及學區。請與您孩子參加 MCAS 考試的學校連絡以獲取這些資料。

- *Composition CD* [作文光碟] (僅對四、七和十年級)
學生的 ELA 作文會以電子格式錄在 CD [光碟] 上送到學校，可供家長／監護人索取。
- *School and District Reports* [學校及學區報告]
可從線上獲取這些報告，這些報告提供關於參加考試的學生次團體、比例分數段結果分佈、表現水準結果，以及三年的成績比較。
- *Test Item Analysis Report Summaries* [測驗題分析報告摘要]
這些報告會顯示每個選擇題答案、簡答題或任答題的每項平均分數及全體學生答題的百分比。



B. 其他資源

本部分列出的出版物可透過教育部的網站獲得，您的孩子所在學校也備有許多出版物。

- 在網站 www.doe.mass.edu/mcas/testitems.html 列出的 *Release of Spring 2006 MCAS Test Items* [2006 年春季 MCAS 試題發佈] 包含用以確定學生成績的 2006 年全部 MCAS 考試題目。
- 在網站 www.doe.mass.edu/mcas/part_req.html 列出的 *Requirements for the Participation of Students with Disabilities in MCAS (Spring 2006 Update)* [殘障學生參加 MCAS 考試的條件 (2006 年春季修訂版)] 簡要說明殘障學生參與考試的要求及可容許的輔助設備。
- 在網站 www.doe.mass.edu/mcas/part_req.html 列出的 *Requirements for the Participation of Students with Limited English Proficiency in MCAS and MEPA (Spring 2006 Update)* [英語水準有限學生參與 MCAS 和 MEPA 考試的要求 (2006 年春季修訂版)] 要點描述英語水準有限學生參加考試的條件。
- 在網站 www.doe.mass.edu/Frameworks/current.html 列出的 *Curriculum Frameworks in English Language Arts, Mathematics, Science and Technology/Engineering, and History and Social Science* [英語語言藝術、數學、科學與技術／工程及歷史和社會科學的課程結構] 說明不同年級的學生應知應會的內容。

C. 我如何幫助孩子做好準備？

您在目前及將來整個學業中對孩子的支援都非常重要，以下這些訣竅有助於您協助孩子做好參加下一次 MCAS 考試的準備：

- 定期與孩子的老師討論，以瞭解您在家裡可以如何幫助孩子的課業。
- 確保孩子每天獲得充分的休息、正確的飲食，並且準時上學。送孩子上學時讓孩子已為學習做好準備。
- 與您的孩子討論需要加強的科目，以及他或她是否認為自己已有進步。如果答案是否定的，請詢問原因。
- 詢問孩子有關明天及下週要交的家庭作業，並確保作業都如期完成。
- 讓孩子向您解釋他們正在學習的課程內容。這些談話有助於您掌握孩子的學習進度，並幫助孩子記住所學的內容。
- 如果您的孩子有殘障，請問老師 MCAS 如何將您孩子納入 IEP 或 504 計劃中。
- 協助孩子練習 MCAS 考題並一起檢討考試，以便熟悉考試的要求。





Traditional Chinese version

